

г. Ташкент

от 18.10.2022г.

Tashkent

dd. 18.10.2022

Компания «Weigao Medical International Co., Ltd» (КНР), именуемая в дальнейшем «Продавец» в лице Директора – Zhang Yong, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «O'zmedimpeks» Министерства здравоохранения Республики Узбекистан, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Директора – Набиева Адилходжа Хашимходжаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, на основании Протокола закупочной комиссии ООО «O'zmedimpeks» Министерства здравоохранения Республики Узбекистан №46864 от 30.09.2022г. по Лоту №146641, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

- 1.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель обязуется принять и оплатить **расходные материалы для гемодиализа**, далее «Товар», на условиях, оговоренных настоящим контрактом.
- 1.2. Наименование товара, ассортимент, количество, единица измерения, код ТН ВЭД товара, цена за единицу измерения, общая сумма, производитель товара, страна происхождения и другие дополнительные сведения по поставляемому товару, указываются в спецификации - Приложение №1 к настоящему контракту, которое является его неотъемлемой частью.
- 1.3. Товар должен быть зарегистрирован в установленном порядке в ГУП «Государственный Центр экспертизы и стандартизации лекарственных средств, изделий медицинского назначения и медицинской техники» Агентства по развитию фармацевтической отрасли при Министерстве здравоохранения Республики Узбекистан.

### 2. СРОКИ ПОСТАВКИ И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ

- 2.1. Товары, указанные в Приложении №1, поставляются в течение **90 дней**, со дня открытия безотзывного, документарного аккредитива.
- 2.2. К указанному сроку, товары должны быть изготовлены, испытаны, упакованы, промаркированы и поставлены на условиях поставки DAP-Ташкент.

### 3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

- 3.1. Продавец осуществляет поставку товара на условиях DAP-Ташкент (Инкотермс-2020), пункт назначения:
  - a) при отгрузке воздушным транспортом – «Международный аэропорт Ташкент», таможенный пост ВЭД «Авиа Юклар» № 00102;
  - b) при отгрузке автотранспортом – Таможенный пост ВЭД «Ark Buloq» №26003;/ Таможенный пост ВЭД «Авиа Юклар» №00102;
  - c) при отгрузке железнодорожным транспортом – до ж/д станции «Ташкент-Товарный», код станции 722400, таможенный пост ВЭД «Ташкент-товарный» №26002.
- 3.2. Датой поставки считается дата штампа таможенного поста пункта назначения на товарно-транспортной накладной, оформленной грузоотправителем или первым грузоперевозчиком.
- 3.3. Частичная отгрузка и/или досрочная поставка разрешена.
- 3.4. Для ввоза товара на территорию Республики Узбекистан и его таможенной очистки, Продавец обязан предоставить с товаром следующие документы, оформленные должным образом и без расхождений:
  - Инвойс на русском или английском языке – 1 оригинал, 2 копии;
  - Транспортная накладная – 1 оригинал, 2 копии;
  - Упаковочный лист с указанием содержимого каждой упаковки и серийных номеров товара, там, где требуется – 1 оригинал, 2 копии;
  - Копии Сертификата качества производителя, заверенный печатью производителя или Продавца – 1 оригинал, 1 копия;
  - Сертификат Соответствия или письмо, выданное уполномоченным органом «Узбекское агентство по техническому регулированию при Министерстве инвестиций и внешней торговли Республики Узбекистан», (где применимо) – 1 оригинал, 2 копия;

В случае необходимости Продавец также предоставляет:

  - Санитарно-эпидемиологическое заключение или письмо, выданное уполномоченным органом Республики Узбекистан – 1 оригинал;
  - любые другие разрешительные документы уполномоченных органов Республики Узбекистан не предусмотренные настоящим контрактом, которые согласно действующему законодательству Республики Узбекистан могут потребоваться при оформлении товара в таможенный режим «Свободное обращение» (ИМ-40).
- 3.5. В необходимых случаях Покупатель может провести работы по сертификации товаров, поставляемых в Республику Узбекистан, от своего имени, но за счет Продавца, а Продавец обязуется покрыть расходы Покупателя в течение 15 дней со дня предоставления счета

The company «Weigao Medical International Co., Ltd» (China) hereinafter referred to as the «Seller» represented by the Director - Zhang Yong, acting on the basis of Charter, on the one part, **Limited liability company «O'zmedimpeks» of the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan**, hereinafter referred to as the «Buyer» represented by **Nabiev Adilkhodja Khashimkhodjaevich** - Director, acting on the basis of Charter, on the other part, together referred to as the Parties, on the basis of the Protocol of the procurement commission of «O'zmedimpeks» LLC of the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan No. 46864 dd. 30.09.2022 under Lot No. 146641, have concluded the present Contract on the following:

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1. The Seller is obliged to deliver, and the Buyer is obliged to accept and pay the **expendables for hemodialysis**, hereinafter referred to as the «Goods», on the terms stipulated by this contract.
- 1.2. The name of the goods, assortment, quantity, unit of measure, HS code of the foreign economic activity of the goods, price per unit of measurement, total amount, manufacturer of the goods, country of origin and other additional information on the delivered goods are specified in the specification - Annex No. 1 to this contract, which is its an integral part.
- 1.3. The goods must be registered with State Unitary Enterprise «State Center for Expertise and Standardization of Medicines, Medical Devices and Medical Equipment» Agency for the development of the pharmaceutical industry under the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan.

### 2. TERMS OF DELIVERY AND PERFORMANCE

- 2.1. The goods specified in Annex No. 1 to be delivered within **90 days** from the day of opening of the irrevocable, documentary letter of credit.
- 2.2. To the specified time, the goods must be manufactured, tested, packaged, marked and delivered on DAP-Tashkent delivery terms.

### 3. TERMS OF DELIVERY

- 3.1. The seller delivers goods on the terms of DAP-Tashkent (Incoterms-2020), the destination:
  - a) by air – «Tashkent International Airport»; Customs post of FEA «Avia Yuklar» №00102;
  - b) by truck - Customs post of FEA «Ark Buloq» No. 26003;/ Customs post of FEA «Avia Yuklar» №00102;
  - c) by railway - to railway station «Tashkent-Tovarniy», station code 722400, Customs post of FEA «Tashkent Tovarniy» №26002.
- 3.2. The date of delivery is the date of the stamp of the customs point of destination on the way bill issued by the consignor or the first carrier.
- 3.3. Partial shipping and/or early delivery is allowed.
- 3.4. For the import of goods into the territory of the Republic of Uzbekistan and its Custom's clearance, the Seller must provide the following documents with the goods, duly executed and without any discrepancies:
  - Invoice in Russian or English - 1 original, 2 copies;
  - Way bill -1 original, 2 copies;
  - Packing List indicating the contents of each package and indicating the serial numbers of the Goods where required -1 original, 2 copies;
  - Copies of the manufacturer's quality Certificate, sealed by the manufacture or Seller - 1 original, 1 copy;
  - Certificate of conformity or letter issued by the authorized department of "Uzbek Agency for Technical Regulation under the Ministry of Investment and Foreign Trade of the Republic of Uzbekistan", (where applicable) -1 original, 2 copy;

If necessary, the Seller also provides:

  - Sanitary-epidemiological conclusion or letter, issued by authorized agency of the Republic of Uzbekistan– 1 original;
  - any other permissive documents of the authorized agency of the Republic of Uzbekistan are not provided for by present contract, which may be required according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan during registration of the Goods to IM-40 Customs mode.

- 3.5. If necessary the Buyer may on its own behalf carry out the works for certification of the goods delivered to Uzbekistan, but for account of the Seller, and the Seller undertakes to compensate all charges of the Buyer within 15 days from the date of submission of the invoice for payment.

на оплату (инвойса). Покупатель обязан в течении 10 дней после проведения сертификационных работ и получения соответствующих документов направить копии полученных документов Продавцу.

3.6. До предоставления, полного и правильно оформленного пакета документов, указанного в п. 3.4. контракта, все расходы, связанные с поступлением, обработкой и хранением товара, а также расходы по таможенному оформлению Товара до его перехода в таможенный режим «Свободное обращение» (ИМ-40) относятся на счет Продавца.

#### 4. ПОРЯДОК ИЗВЕЩЕНИЯ ОБ ОТГРУЗКЕ

4.1. Продавец, не позднее, чем за 5 рабочих дней до начала отгрузки, направляет Покупателю по электронной почте подтверждение о готовности к отгрузке с приложением проектов следующих отгрузочных документов в электронном виде:

- Инвойс - 1 копия;
- Упаковочный лист - 1 копия.

4.2. Покупатель обязуется согласовать предоставленные отгрузочные документы либо предоставить обоснованную формулировку вносимых изменений в течение 5 рабочих дней после предоставления Продавцом документов, указанных в п.4.1.

4.3. В случае, если Продавец после согласования с Покупателем предоставленных документов, представит неверно оформленные отгрузочные документы, все дополнительные расходы Покупателя, связанные с хранением и оформлением соответствующих документов на поставленные товары, будут отнесены на счет Продавца.

4.4. После отгрузки, Продавец в течение 48 часов направляет Покупателю по электронной почте официальное уведомление, с указанием: № контракта, даты отгрузки, наименования товара, количества мест, веса нетто и брутто, номера транспортной накладной и стоимости отгруженной партии товара.

4.5. К уведомлению прилагаются следующие документы:

- Инвойс на русском или английском языке – 1 копия;
- Транспортная накладная – 1 копия;
- Упаковочный лист с указанием содержимого каждой упаковки и сроков годности товара и серийных номеров товара, там где требуется – 1 копия;

#### 5. ЦЕНА ТОВАРА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

5.1. Цены на товары, указанные в Приложении №1, установлены в Евро и понимаются на условиях поставки DAP-Ташкент (ИНКОТЕРМС 2020), являются фиксированными на весь срок действия контракта и изменению не подлежат.

5.2. Цены на товары, указанные в Приложении №1, включают в себя: стоимость Товара, экспортной упаковки, маркировки, погрузки и транспортировки, а также расходы, связанные с оформлением экспортных документов.

5.3. Общая сумма Контракта составляет: **109 650,00 (сто девять тысяч шестьсот пятьдесят) Евро.**

#### 6. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

6.1. Платежи производятся в валюте Контракта (в Евро) путем открытия безотзывного, делимого, документарного аккредитива на сумму **109 650,00 (сто девять тысяч шестьсот пятьдесят) Евро** открываемого Покупателем со сроком действия 240 дней. Аккредитив открывается после регистрации настоящего Контракта в Казначействе Министерства финансов Республики Узбекистан.

6.2. При необходимости, сроки действия аккредитива по согласованию Сторон могут быть продлены.

6.3. Все расходы по изменению условий аккредитива, относятся на счет иницирующей Стороны.

6.4. Аккредитив открывается через АО «КДБ Банк Узбекистан», г. Ташкент.

6.5. Валюта платежа – Евро.

6.6. Оплата 100% (процентной) стоимости поставленной партии товара, с аккредитива осуществляется по предоставлению Продавцом в банк Покупателя через банк Продавца следующих документов:

- инвойс (счет-фактура) на оплату 100% стоимости поставленной партии товара – 1 оригинал, 2 копии;
- транспортная накладная со штампом таможенного пункта назначения о прибытии груза – 2 копии;
- Грузовая таможенная декларация ИМ-40 с QR-кодом таможенного органа Республики Узбекистан на русском языке – 2 копии.

6.7. Покупатель обязан предоставить Продавцу транспортные накладные и грузовые таможенные декларации, указанные в пункте 6.6. в необходимом банку для раскрытия аккредитива виде и количестве, в срок:

- Транспортная накладная – не позднее 10 (десяти) рабочих дней от даты поставки Товара;

The Buyer is obliged to send copies of the received documents to the Seller within 10 days after the certification works are carried out and the relevant documents are received

3.6. Prior to the submission of a complete and properly executed package of documents specified in clause 3.4 of the contract, all expenses associated with the receipt, processing and storage of the goods, as well as expenses for Customs clearance of the Goods before their transition to the IM-40 regime (free circulation) to be paid by the Seller.

#### 4. SHIPMENT NOTIFICATION PROCEDURE

4.1. The Seller, not later than 5 working days prior shipment, is obliged to send to the Buyer by e-mail confirmation of readiness for shipment with the application of the following shipping documents in electronic form:

- Invoice - 1 copy;
- Packing list - 1 copy.

4.2. The Buyer is obliged to coordinate provided shipping documents or to provide reasoned formulation of the changes made within 5 working days after the Seller has provided the documents specified in p.4.1.

4.3. In case of the Seller, after agreeing with the Buyer of the submitted documents, submits the incorrectly executed shipping documents, all additional costs incurred by the Buyer relating to the storage and processing of the relevant documents for the delivered goods will be charged to the Seller's account.

4.4. After the shipment, the Seller should send to the Buyer an official notification within 48 hours via e-mail with indication of the contract number, the date of shipment, the name of the goods, the number of seats, the net and gross weight, the number of the way bill and the value of the shipped part of the goods.

4.5. The following documents shall be attached to the notification:

- Invoice in Russian or English - 1 copy;
- Way bill -1 copy;
- Packing List indicating the contents of each package and indicated expire dates of the Goods where required -1 copy

#### 5. PRICE OF GOODS AND TOTAL AMOUNT OF CONTRACT

5.1. The prices for the goods specified in Annex №1 are established in EURO and are understood on the DAP-Tashkent delivery terms (INCOTERMS 2020), are fixed for the entire term of the contract and are not subject to change.

5.2. The prices for the goods specified in Annex №1 include: the cost of the Goods, export packaging, marking, loading and transportation, as well as costs associated with the execution of export documents.

5.3. The total amount of the Contract is **109 650,00 (one hundred nine thousand six hundred and fifty) EURO.**

#### 6. PAYMENT TERMS AND CONDITIONS

6.1. Payments are made in the currency of the Contract (in EURO) by opening an irrevocable, divisible, documentary credit in the amount of **109 650,00 (one hundred nine thousand six hundred and fifty) EURO** opened by the Buyer with a validity period of 240 days. The letter of credit is opened after registration of this Contract in the Treasury of the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan.

6.2. If necessary, the validity period of the letter of credit as agreed by the Parties may be extended.

6.3. All costs for changing the terms of the letter of credit are charged to the account of the initiating Party.

6.4. The Letter of Credit shall be issued by JSC «KDB Bank Uzbekistan», Tashkent.

6.5. Currency of payment – EURO.

6.6. 100% (percent) of the contract value of the delivered part of the goods from the letter of credit against presentation of the following documents by the Seller to the Buyer's Bank via the Seller's Bank the following documents to the Buyer's bank:

- commercial Invoice for payment of the 100% of the cost of the delivered part of the goods – 1 original, 2 copies;
- way bill with a stamp of the Customs point of destination about arrival of the Goods – 2 copies;
- Cargo Customs declaration IM-40 with QR code of the customs body of the Republic of Uzbekistan made in Russian – 2 copies.

6.7. The Buyer is obliged to provide the Seller with the way bills and cargo customs declarations specified in clause 6.6. in the form necessary for the bank to open a letter of credit and in the amount on time:

- Way bill - no later than 10 (ten) working days from the date of delivery of the Goods;

- Грузовая таможенная декларация – не позднее 10 (десяти) рабочих дней от даты оформления ГТД;

6.8. Все банковские расходы на территории Республики Узбекистан – за счет Покупателя, за пределами Республики Узбекистан – за счет Продавца.

## 7. КАЧЕСТВО ТОВАРА И ГАРАНТИИ

7.1. Качество поставляемых товаров должно соответствовать сертификату качества Товара и требованиям настоящего контракта.

### 7.2. Продавец гарантирует, что:

а) Все товары, указанные в Приложении №1, являются новыми – произведенными не ранее 2022г.

б) Поставляемый товар соответствует высокому уровню техники и техническим условиям, а также высоким стандартам утвержденного образца (ЕС по директиве 93/42/ЕЕС от 14.06.1993г.) существующим в стране Продавца;

в) Комплектность поставляемого Товара полностью отвечает условиям контракта и обеспечивает выполнение заявленных в технической документации функциональных возможностей;

г) Технические параметры, тип, модель товара соответствуют данным указанным в Спецификации (Приложение №1), которая является неотъемлемой частью настоящего Контракта;

е) Поставляемый товар свободен от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной или интеллектуальной собственности.

7.3. В случае если Покупателю и/или его клиентам будут предъявлены третьими лицами какие-либо претензии и/или иски, основанные на нарушении их прав промышленной собственности, Продавец обязан урегулировать такие претензии и/или иски за свой счет и возместить все убытки, включая расходы, понесенные Покупателем и/или его клиентами.

7.4. Покупатель должен в 10-ти дневный срок, после того, как он узнал о предъявленных ему и/или его клиентам таких претензиях и/или исках, известить о них Продавца.

7.5. Все текстовые (инструкции) материалы должны быть выполнены на русском или английском языке. В случае отсутствия технической документации в ящиках, поставка считается некомплектной, и допустимый срок хранения исчисляется в этом случае со дня поступления полного комплекта технической документации в адрес, указанный Покупателем.

7.6. Продавец несет ответственность за качество товара в течение всего периода срока годности, установленного производителем при условии правильного хранения. Срок годности – не менее 24 месяцев. Срок годности на дату поставки товара должен составлять не менее 80% срока годности, предусмотренного заводом изготовителем.

7.7. Если поставленный товар окажется дефектным или не соответствующим условиям Контракта, то Продавец обязан за свой счет заменить его новым не позднее 90 дней со дня получения претензии.

7.8. Базисные условия поставки товара (в том числе в случае замены дефектного товара на качественный и допоставки не достающегося количества товара) - DAP Ташкент (Инкотермс 2020).

7.9. Замененный дефектный или несоответствующий условиям контракта товар возвращается Продавцу за его счет и по его требованию, которое должно последовать не позднее 1-го месяца со дня его замены. Продавец несет все транспортные и другие расходы, связанные с заменой или возвратом такого товара в стране Покупателя, так же как на территориях стран транзита и Продавца.

7.10. Если Продавец не заменит дефектный или несоответствующий условиям контракта товар новым в течение 90 дней со дня предъявления претензии, то Покупатель вправе отказаться от Контракта в отношении такого товара. В этом случае Покупатель возвращает Продавцу за его счет, дефектный или несоответствующий условиям контракта товар, а Продавец обязан возместить Покупателю произведенные последним платежи, а также убытки, понесенные в этой связи.

7.11. Возмещение расходов Покупателя предусмотренных п.п.7.9, 7.10. настоящего контракта производится Продавцом в течение 7 дней от даты получения Продавцом требования Покупателя с приложением документов, подтверждающих понесенные расходы.

7.12. В течение 30 дней с даты вступления контракта в силу, Продавец должен выслать на имя Покупателя Банковскую гарантию (в формате СВИФТ сообщения – MT 760) на исполнение контракта (Performance Security) выпущенную банком имеющий высокий рейтинг, в размере 5% от общей стоимости Контракта (5 482,50 Евро). Банковская гарантия предоставляется не менее чем на 240 дней и должна покрывать срок поставки, оформления грузовой таможенной декларации ИМ-40.

В случае невозможности выпуска Продавцом Банковской гарантии на имя Покупателя, Продавец в качестве обеспечения исполнения

- Cargo Customs declaration - no later than 10 (ten) working days from the date of registration of the CCD.

6.8. All bank charges on the territory of the Republic of Uzbekistan - at the expense of the Buyer, outside the Republic of Uzbekistan - at the Seller's expense

## 7. QUALITY OF GOODS AND GUARANTEES

7.1. The quality of the delivered goods must comply with the quality certificate of the Goods and the requirements of this contract.

### 7.2. The Seller warrants that:

a) All goods specified in Annex №1 are new - produced no earlier than 2022.

b) The delivered goods correspond to the high level of engineering and technical conditions, as well as the high standards of the approved sample (EC under Directive 93/42/EEC of 14.06.1993) existing in the country of the Seller;

c) The completeness of the supplied Goods fully meets the terms of the contract and ensures the fulfillment of the functionality stated in the technical documentation;

d) Technical parameters, type, model of the goods correspond to those specified in the Specification (Annex №1), which is an integral part of this Contract;

e) The delivered goods are free from any rights or claims of third parties that are based on industrial or intellectual property.

7.3. In case third persons make any claims to the Buyer or the Buyer's clients based on the violation of their rights of industrial property or other intellectual property, the Seller must settle such claims and/or suits at his own expense and indemnify all the losses, including expenses incurred by the Buyer and/or his clients

7.4. The Buyer must within 10 days after he learned about such claims and/or suits made against him and/or his clients notify the Seller about them.

7.5. All text (instructions) materials must be written in Russian or English. In the absence of technical documentation in the boxes, the delivery is considered incomplete, and the acceptable storage period is calculated in this case from the date of receipt of the full set of technical documentation to the address specified by the Buyer.

7.6. The Seller is responsible for the quality of goods within the expiry date stated by the manufacturer provided the proper storage by the Buyer. Shelf life – at least 24 months. The shelf life on the date of delivery of the goods must be at least 80% of the shelf life provided by the manufacturer.

7.7. If the delivered goods prove to be defective or do not correspond to the terms of the Contract, the Seller has at his expense to replace the goods with new ones, not later than 90 days after the day of receipt the claim.

7.8. Basic terms of goods delivery (including in case of replacement of the defective goods to qualitative and additional deliveries of a missing quantity of the goods) – DAP Tashkent (Incoterms 2020).

7.9. At the Seller's request the defective or do not correspond to the terms of the Contract goods shall be returned to the Seller at his expense, followed not later than 1 month after the day of replacement. The Seller shall bear all transport and other expenses, connected to replacement or returning of such goods in the Buyer's country, as well as in the territories of transit countries and the Seller's countries.

7.10. If the Seller fails to replace the defective or do not correspond to the terms of the Contract goods with a new one within 90 days from the day of receipt of the claim, the Buyer shall have the right to reject the Contract in respect to the such goods. In this case defective or do not correspond to the terms of the Contract goods shall be returned to the Seller at his expense, and the Seller shall compensate the Buyer all payments and losses, he has incurred in this connections.

7.11. Reimbursement of the Buyer's expenses stipulated in paragraphs 7.9, 7.10. of this contract shall be made by the Seller within 7 days from the date of receipt by the Seller of the Buyer's claim with attachment of documents confirming the expenses incurred

7.12. Within 30 days from the date of the contract's entering into force, the Seller must issue a Bank Guarantee (in the SWIFT message format - MT 760) for execution of the Contract (Performance Security) issued by a bank with a high rating, in the amount of 5% of the total value of the Contract (5 482,50 EURO). The Bank guarantee shall be submitted for a period not less than 240 days and also must cover the period of delivery, registration of cargo customs declaration IM-40.

In case of impossibility issuing the Bank guarantee by the Seller in the name of the Buyer, as a security for the performance of obligations under

обязательств по контракту переводит на счет Покупателя денежный задаток в размере 5% от общей стоимости Контракта (5 482,50 Евро) на основании подписанного между Сторонами Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта, который должен быть заключен в течение 30 дней с даты вступления контракта в силу.

7.13. Сроки действия банковской гарантии, при необходимости, могут быть продлены по согласованию Покупателя и Продавца.

7.14. Все расходы по предоставлению банковской гарантии относятся на счет Продавца.

## 8. УПАКОВКА

8.1. Продавец должен отгрузить товар в экспортной упаковке, обеспечивающей сохранность груза от повреждений при перевозке его по железной дороге и смешанным транспортом с учетом нескольких перегрузок в пути, а также длительного хранения с температурным режимом +10 +20°C. Для прочих сопутствующих товаров, если таковые имеются в поставляемом товаре (реагенты и т.д.), должен соблюдаться специальный температурный режим, применимый к ним.

8.2. Упаковка должна быть приспособлена к перегрузке погрузчиками, силами Продавца, перед разгрузкой на склад Покупателя.

8.3. Товар должен быть упакован способом, не допускающим его перемещения внутри тары при транспортировке и перегрузке.

8.4. Упаковка должна обеспечивать также сохранность товара при перевалке (перегрузке) на складах Покупателя.

8.5. В каждый ящик вкладывается упаковочный лист на русском или английском языке в двух экземплярах и сертификат качества в двух экземплярах.

8.6. В упаковочном листе на русском или английском языке должны быть указаны: № контракта, наименование товара, их тип (модель), количество, серийный номер, дата выпуска (или срок годности), вес брутто каждого типа товара, вес нетто каждого типа товара.

8.7. Продавец несет ответственность за всякого рода порчу товара вследствие некачественной или ненадлежащей упаковки.

## 9. МАРКИРОВКА

9.1. На каждое грузовое место, с двух сторон отчетливо несмываемой краской наносится на русском или английском языке, следующая маркировка:

- КОНТРАКТ № UMI-2022/121 от 18.10.2022г.

- Продавец/Грузоотправитель: «Weigao Medical International Co., Ltd» (КНР)

- Покупатель/Грузополучатель: ООО «O'zmedimpeks» Министерства здравоохранения Республики Узбекистан.

- Заказчик: Министерство Здравоохранения Республики Узбекистан

- Место назначения: г. Ташкент, Республика Узбекистан («Международный аэропорт Ташкент» / терминал «Ark Buloq», код 26003 / Таможенный пост ВЭД «Авиа Юклар» № 00102 железнодорожная станция «Ташкент-Товарный», код станции 722400);

- Место № \_\_\_\_\_ Вес брутто \_\_\_\_\_ Вес нетто \_\_\_\_\_;

- Обозначения: «Верх», «Осторожно», «Оберегать от влаги».

9.2. Места (ящики) нумеруют дробными числами, при этом числитель означает порядковый номер, а знаменатель общее количество мест партии товара.

## 10. ПОРЯДОК СДАЧИ И ПРИЕМКИ ТОВАРА

10.1. Товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем:

- по качеству – согласно сертификату качества, выданного производителем;

- по количеству мест и весу - согласно товаротранспортным документам;

- по количеству изделий – согласно спецификации, упаковочным листам.

10.2. В случае несоответствия качества и количества Товара товарно-сопроводительным документам и условиям настоящего контракта, Покупатель имеет право выставить Продавцу претензию в соответствии с разделом 11 настоящего контракта.

## 11. ПРЕТЕНЗИИ И ПОРЯДОК ИХ РАССМОТРЕНИЯ

11.1. Любая претензия на поступивший товар, в случае его несоответствия подробному описанию и технической спецификации к настоящему Контракту, должна быть направлена Покупателем официальным письмом в течение гарантийного периода по электронной почте, получение рекламации также должно быть официально подтверждено Продавцом.

11.2. Содержание и обоснование претензии должно быть подтверждено актом входного контроля и/или актом, составленным с

the contract, the Seller transfers a deposit of 5% of the total value of the Contract (5 482,50 EURO) to the Buyer's account on the basis of an Agreement signed between the Parties to secure the obligations of performance of the import contract, which must be concluded within 30 days from the date of entry into force of the contract.

7.13. The validity of the bank guarantee, if it's necessary, may be extended upon agreement between the Buyer and the Seller

7.14. All costs related to the provision of the bank guarantee are charged to the Seller's account.

## 8. PACKAGING

8.1. The seller must ship the goods in export packaging that ensures the safety of the goods from damage during transportation by rail and mixed transport, taking into account several overloads on the way, as well as long-term storage with a temperature regime of +10 +20°C. For other related products, if any in the supplied product (reagents, etc.), the special temperature regime applicable to them must be observed.

8.2. The packaging must be adapted for reloading by forklifts, by the Seller, before unloading at the Buyer's warehouse.

8.3. The goods shall be properly fixed inside the package to preserve possible damage and breakage during transportation and transshipment.

8.4. Packing shall also protect the goods during transshipment (overload) of goods at the Buyer's warehouses.

8.5. The Seller shall pack in to an every case the packing list in duplicate and quality certificate in duplicate.

8.6. In the packing list in English or Russian, the contract number, the name of the goods, their type (model), quantity, serial number, date of issue (or expiration date), gross weight of each type of goods, net weight of each type of goods should be indicated.

8.7. The seller is responsible for any kind of damage to the product due to poor quality or improper packaging.

## 9. MARKING

9.1. On each cargo space on two sides it is applied clearly, indelibly in Russian or English, the following marking:

- CONTRACT № UMI-2022/121 dd 18.10.2022

- Seller/Consignor: «Weigao Medical International Co., Ltd» (China)

- Buyer/ Consignee: LLC «O'zmedimpeks» Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan

- Customer: The Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan

- Place of destination: Tashkent, the Republic of Uzbekistan («International Airport Tashkent» / Terminal «Ark Buloq» / Customs Terminal of FEA «Avia Yuklar» № 00102/railway station «Tashkent-Tovarniy», code station 722400);

- Case №. \_\_\_\_\_ Gross weight \_\_\_\_\_ Net weight \_\_\_\_\_;

- Warning instructions: «Upside here», «Handle with care», «Keep from water».

9.2. Packages (cases) shall be numbered in fractions, the numerator, including the original number of package and the denominator showing the total number of packages of the Lot.

## 10. PROCEDURE OF DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS

10.1. The goods shall be deemed to be delivered by the Seller and accepted by the Buyer:

- in regards of quality – according to the quality certificate, issued by a manufacturer;

- in regards of quantity of places and weight - according to commodity-transport documents;

- in regards of quantity of products - according to the specification and packing lists.

10.2. In case of a discrepancy between the quality and quantity of the Goods to the accompanying documents and the terms of this contract, the Buyer has the right to present the Seller a claim in accordance with section 11 of the present contract.

## 11. CLAIMS AND PROCEDURE FOR THEIR REVIEW

11.1. Any claim for the received goods, if it does not correspond to the detailed description and the technical specification for this Contract, must be sent by the Buyer by an official letter during the guarantee period by e-mail, receipt of the complaint must also be formally confirmed by the Seller.

11.2. The content and substantiation of the claim must be confirmed by an act of incoming inspection and / or an act drawn up with the

участием представителей Покупателя, представителя Конечного получателя (бенефициара) и нейтральной компетентной организации.

11.3. Акт должен содержать следующую информацию:

- наименование товара;
- количество по инвойсу;
- фактическое количество;
- веса брутто и нетто по упаковочному листу;
- фактический вес брутто и нетто;
- № контракта;
- дата поступления товара;
- дата проведения экспертизы.

11.4. Акт должен содержать подробное описание установленных дефектов, с указанием метода их установления и должен составляться против каждой транспортной накладной.

11.5. В претензионном письме должны содержаться требования Покупателя с приложением расчетов и копий транспортных накладных.

11.6. Продавец обязан рассмотреть полученную претензию и предоставить ответ в течение 10 рабочих дней с даты ее получения. В случае, если по истечении указанного срока ответа от Продавца не последует, претензия считается им признанной.

11.7. Претензии в отношении количества товара предъявляются в течение 6 месяцев со дня прибытия товара в пункт назначения.

11.8. Претензии по качеству и срокам гарантийного обслуживания товара, предъявляются в течение всего срока гарантии плюс 30 дней, при условии обнаружения недостатков в пределах срока гарантии

## 12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

12.1. В случае просрочки поставки или недопоставки товаров, против сроков, указанных в настоящем контракте, Продавец уплачивает Покупателю пеню в размере 0,5% неисполненной части обязательства за каждый день просрочки, но при этом общая сумма пени не должна превышать 50% стоимости недопоставленных товаров.

В случае если просрочка поставки превысит 90 дней, Покупатель имеет право отказаться от контракта или его части, а также расторгнуть контракт в одностороннем порядке с удержанием денежных средств выпущенной Банковской Гарантии на исполнение контракта либо Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта. В этом случае Продавец обязан уплатить Покупателю штраф за просрочку в поставке в размере 50% от суммы не поставленного товара.

12.2. Если поставленные товары, не соответствуют стандартам, техническим условиям или другим требованиям, оговоренным контрактом, а также в случае поставки некомплектных товаров с Продавца взыскивается штраф в размере 20% от стоимости товаров ненадлежащего качества, недопоставленного или некомплектного товара.

12.3. Продавец за свой счет обязан в течение 90 дней после принятия претензии заменить товар несоответствующий стандартам, техническим условиям или другим требованиям, оговоренным контрактом, а также в случае недопоставки или поставки некомплектных товаров, доставить и/или доукомплектовать такой товар на соответствующий условиям контракта, на условиях поставки DAP-Ташкент.

В случае невыполнения данного требования, Продавец должен уплатить Покупателю штраф в размере 0,07% от суммы дефектного, недопоставленного, неупакованного товара или товара, несоответствующего условиям контракта за каждый день просрочки, но не более 15% от суммы дефектного товара недопоставленного, некомплектного товара или товара, несоответствующего условиям контракта.

12.4. В случае поставки Продавцом товара с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6., на дату поставки, то за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему контракту, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 15% от суммы товара, с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6., на дату поставки. Данная штрафная санкция не применяется к Продавцу, в случае получения Покупателем разрешения от Министерства Здравоохранения Республики Узбекистан о принятии товара с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6.

12.5. В случае не использования выставленного аккредитива, Продавец по требованию Покупателя уплачивает Покупателю штраф в размере 5% от суммы неиспользованной части аккредитива путем прямого перевода на счет Покупателя в течение 10-ти дней с момента аннуляции аккредитива.

12.6. В случае поставки немаркированных либо ненадлежаще маркированных товаров, а также товаров без тары или упаковки либо в ненадлежащей таре или упаковке Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 5% стоимости таких товаров. В тех случаях, когда

participation of a representatives of the Buyer and a neutral competent organization.

11.3. The act must contain the following information:

- Name of the goods;
- the amount of the invoice;
- actual quantity;
- Gross and net weights by packing list;
- Actual gross and net weight;
- Contract number;
- the date of receipt of the goods;
- date of examination.

11.4. The act should contain a detailed description of the identified defects, indicating the method of their establishment and should be drawn up against each way bill.

11.5. The claim letter must contain the requirements of the Buyer with the application of calculations and copies of the waybills.

11.6. The seller is obliged to review the received claim and provide a reply within 10 working days from the date of receipt.

If the Seller does not respond after the specified deadline, the claim is deemed to be recognized.

11.7. Claims in relation to the quantity of the goods are made within 6 months from the date of arrival of the goods to the destination.

11.8. Claims on the quality and shelf life of the goods are presented during the whole warranty period plus 30 days, provided defects are discovered within the guarantee period.

## 12. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

12.1. In case of non-delivery of goods, late delivery, against the terms specified in this contract, the Seller pays the Buyer a penalty in the amount of 0,5% of the unfulfilled part of the obligation for each day of delay, but the total amount of the penalty should not exceed 50% of the cost of the undelivered goods.

If the delay in delivery exceeds 90 days, the Buyer has the right to withdraw from the contract or part of it, as well as to terminate the contract unilaterally withholding the funds of the issued Bank Guarantee for the performance of the contract or the Contract for securing the obligations of the import contract. In this case, the Seller is obliged to pay the Buyer a penalty for late delivery in the amount of 50% of the amount of the goods not delivered

12.2 If the delivered goods do not comply with the standards, technical conditions, or other requirements stipulated by the contract, as well as in case of short delivery or delivery of incomplete goods, the Seller must pay a fine of 20% of the cost of goods of improper quality, short or incomplete goods

12.3. The Seller is obliged within 90 days to replace the goods which are not meet the standards, technical conditions or other requirements stipulated by the contract, and also in case of short delivery or delivery of incomplete goods, add and/or complete such goods to corresponding to the terms of the contract, on the terms of delivery of DAP-Taskent.

In case of failure to comply with this requirement, the Seller must pay to the Buyer a penalty in the amount of 0.07% of the amount of the defective, insufficient, incomplete goods or goods which are not corresponding to the terms of the contract for each day of delay, but not more than 15% of the defective goods amount of the short, incomplete product or goods that do not comply with the terms of the contract.

12.4. If the Seller delivers goods with a shelf life period less than the shelf life specified in clause 7.6., for the delivery date, then for inappropriate performance of obligations under this contract, the Seller shall pay to the Buyer a penalty of 15% of the amount of the goods, with a shelf life period of less than the expiration dates specified in clause 7.6. for the date of delivery. This penalty does not apply to the Seller if the Buyer receives permission from the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan to accept goods with a residual shelf life less than the shelf life specified in clause 7.6.

12.5. In case of non-use of L/C issued the Seller by demand of the Buyer and within 10 days from the moment of L/C cancellation shall pay to the Buyer 5% penalty of the value of unused part of L/C by direct money transfer to the Buyer's account.

12.6. In the case of delivery of unmarked or improperly marked goods, as well as goods without packaging or packaging or in improper packaging or packaging, the Seller pays the Buyer a penalty of 5% of the cost of such goods. In cases where the goods are subject to further shipment or

товары подлежат дальнейшей отправке или хранению, Покупатель, помимо взыскания штрафа, вправе произвести упаковку и затаривание товаров своими средствами, но за счет Продавца или потребовать от одностороннего Продавца упаковки либо затаривания товаров.

12.7. В случае не предоставления уведомления или позднего уведомления Покупателя о произведенной отгрузке, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 0,1% от суммы отгруженного товара.

12.8. Общая сумма штрафов не должна превышать 50% от суммы контракта.

12.9. В случае несвоевременной предоставления Банковской Гарантии на исполнении контракта, либо не заключению Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта в соответствии с п.7.12, Покупатель уплачивает пеню в размере 0,5% от суммы, указанной в п.7.12, за каждый день просрочки, но не более 50% от суммы выпускаемой Банковской Гарантии или суммы требуемой к оплате по Договору об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта.

12.10. Продавец обязан уплатить сумму пени и штрафа Покупателю, а также возместить расходы и прямые убытки, понесенные Покупателем в течение 15 календарных дней со дня принятия претензии Покупателя. В случае неуплаты Продавцом пени и штрафных санкций и не возмещения расходов, понесенных Покупателем выставленных в ходе исполнения настоящего контракта, Покупатель вправе удерживать все начисленные пени, штрафные санкции, все обоснованные расходы и прямые убытки при взаиморасчетах с Продавцом. Уплата пени и штрафных санкций, а также возмещение убытков и обоснованных расходов не освобождает Продавца от выполнения контрактных обязательств.

12.11. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему контракту, обязана возместить другой стороне причиненные таким неисполнением убытки, независимо от уплаты штрафных санкций, а также не освобождает виновную сторону от надлежащего выполнения контрактных обязательств.

### 13. ФОРС-МАЖОР

13.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по контракту, несет ответственность, если не докажет, что надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств (форс-мажор).

13.2. Обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор) – это чрезвычайные, непреодолимые и непредвиденные при данных условиях обстоятельства, вызванные природными явлениями (землетрясения, оползни, ураганы, засухи и др.) или социально-экономическими обстоятельствами (состояние войны, блокады, запреты на импорт и экспорт в государственных интересах и др.), не зависящими от воли и действий сторон, в связи с которыми они не могут выполнить принятые обязательства.

13.3. Подтверждение обстоятельств непреодолимой силы производится предоставлением оригинала сертификата, выданного уполномоченным органом страны, где имело место данное обстоятельство.

13.4. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств (форс-мажор), обязана в течении 15 дней в письменной форме уведомить другую сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств и в течении 60 дней предоставить документ уполномоченного органа подтверждающий данные форс-мажорные обстоятельства, непосредственно повлиявшие на деятельность продавца/грузоотправителя, либо производителя товаров.

13.5. Если Покупателем не дано иных указаний в письменной форме, Продавец должен продолжать выполнение до практически разумного момента и заниматься поиском альтернативных и обоснованных средств исполнения, находящихся вне влияния форс-мажорных обстоятельств.

### 14. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

14.1. Все споры, которые могут возникнуть между Сторонами в ходе исполнения настоящего Контракта и не могут быть урегулированы мирным путем, подлежат разрешению в Ташкентском городском суде по экономическим делам Республики Узбекистан в соответствии с нормами законодательства Республики Узбекистан. Решение суда является окончательным и обязательным для обеих сторон.

Место рассмотрения спора:

Ташкентский экономический суд

Узбекистан, 100097, Ташкент, ул. Чупанота, 6

Тел: (+998 71) 277-03-22; (+998 71) 277-27-48.

storage, the Buyer, in addition to collecting a penalty, has the right to pack and pack the goods by its own means, but at the expense of the Seller, or to require a single-city Seller to pack or pack the goods.

12.7. In case of failure to provide notice or late notification to the Buyer regarding shipment, the Seller shall pay to the Buyer a penalty of 0.1% of the shipped goods.

12.8. Total amount of penalty must not exceed 50% of the Contract Price.

12.9. In case of late provision of a Bank Guarantee for the performance of the contract (Performance security), or failure to conclude an Agreement on securing obligations for the performance of the import contract in accordance with clause 7.12, the Buyer pays a penalty in the amount of 0.5% of the amount specified in clause 7.12 for each day of delay, but not more than 50% of the amount of the issued Bank Guarantee or the amount required for payment under the Agreement on Securing obligations for the Performance of the import contract.

12.10. The Seller must pay the penalty amount to the Buyer, as well as to reimburse expenses incurred by the Buyer within 15 calendar days from the date of acceptance of the Seller's claim. In the event of non-payment by the Seller and non-reimbursement of the expenses incurred by the Buyer of the penalties imposed during the execution of this contract, the Buyer shall be entitled to withdraw all accrued penalties, all reasonable expenses and direct losses when making settlements with the Seller. Payment of penalties, all reasonable expenses and direct losses does not relieve the Seller from fulfillment of contractual obligations

12.11. The party that failed to fulfill or improperly fulfilled its obligations under this contract is obliged to reimburse the other party for the losses caused by such default, irrespective of the payment of penalties, and also does not release the guilty party from proper performance of contractual obligations.

### 13. FORCE MAJEURE

13.1. The Party that failed to fulfill or improperly fulfilled the obligations under the contract is liable if it does not prove that the proper execution was impossible due to force majeure, that is, extraordinary circumstances that are unavoidable under the given circumstances (force majeure).

13.2. Force-majeure – this is an extraordinary, compelling and unexpected circumstances under the given conditions, caused by natural phenomenon (earthquakes, landslides, hurricanes, drought, etc.), or socio-economic circumstances (a state of war, blockades, prohibition of import and export in the public interest, etc.) beyond the Parties' will and actions, in connection with which they can not fulfill their commitments.

13.3. Confirmation of force majeure circumstances is made by providing the original certificate issued by the authorized body of the country where this circumstance occurred.

13.4. The Party fails to fulfill its obligations (force-majeure) is required within 15 days notify the other Party in writing of the occurrence, expected duration and cessation of the above circumstances and within 60 days to provide document of the authorized body confirming these force majeure circumstances that directly affected the activities of the seller/consignor or manufacturer of goods.

13.5. If the Buyer does not give other instructions in writing, the Seller shall continue performance to practice-reasonable moment and to seek alternative and sound means of execution outside the influence of force-majeure.

### 14. PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF DISPUTES

14.1. All disputes that may arise between the Parties during the execution of this Contract and cannot be settled peacefully shall be resolved by the Tashkent City Court for Economic Affairs of the Republic of Uzbekistan in accordance with the regulations of this court and application of the norms of the Legislation of the Republic of Uzbekistan. The decision of the court is final and binding on both parties.

Place of arbitration (or dispute consideration):

Tashkent city Economic Court

Uzbekistan, 100097, Tashkent, 6, Chupanota str.

Tel: (+998 71) 277-03-22; (+998 71) 277-27-48.

## 15. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

15.1. Все приложения к настоящему Контракту, являются неотъемлемой частью контракта.

15.2. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме, подписаны обеими сторонами и зарегистрированы в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЭИСВО) Республики Узбекистан.

15.3. Продавец не имеет права передавать третьим лицам исполнение настоящего Контракта без письменного разрешения Покупателя.

15.4. После подписания настоящего Контракта, все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

15.5. Настоящий Контракт подписан в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на Русском и Английском языках.

В случае возникновения разночтений, приоритет будет иметь версия контракта на Русском языке.

15.6. Применимым правом к настоящему Контракту является законодательство Республики Узбекистан, действующее на дату заключения настоящего Контракта.

15.7. Настоящий контракт, вступает в силу после подписания его обеими Сторонами и регистрацией в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЭИСВО) Республики Узбекистан.

15.8. Срок действия настоящего Контракта - до 31.12.2022г.

15.9. Контракт, спецификации, приложения, дополнения и изменения к нему, акты сверки взаиморасчетов, и другие документы, оформляемые

в рамках исполнения настоящего Контракта, подписанные уполномоченным лицом соответствующей Стороны, могут быть переданы другой Стороне посредством, электронной (электронная почта) связи, при этом направление оригиналов документов осуществляется в установленном настоящим пунктом порядке и обязательно для Сторон. Датой получения указанных документов при передаче по электронной связи (электронная почта) - признается дата отправки сообщения. Для целей настоящего пункта Стороны используют сведения (адреса электронной почты и т.д.) указанные в разделе 16 ("ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН") настоящего Контракта, если иное не установлено настоящим Контрактом в отношении отдельных видов документов.

Стороны обязуются направлять оригиналы контрактов, спецификаций, приложений, дополнений и изменения к нему, акты сверки взаиморасчетов, платежные документы и Банковские Гарантии на исполнение контракта (переданных ранее с использованием электронной связи) с собственноручными подписями уполномоченных лиц другой Стороне по почтовой связи, курьерской доставкой в течение 30 (Тридцать) дней с даты передачи соответствующих документов по электронной связи. Документы, переданные по электронной связи в соответствии с условиями настоящего пункта, признаются Сторонами, документами, обладающими полной юридической силой, имеющими простую письменную форму, полноценными доказательствами в судебных разбирательствах, до момента получения оригиналов соответствующих документов.

## 16. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

16.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или для достижения иных неправомерных целей.

16.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые действующим законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии коррупции.

16.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками.

## 15. OTHER CONDITIONS

15.1. All the annexes to the present Contract are to be considered as integral parts of the Contract.

15.2. All the amendments and addenda to the present Contract are valid only if they are made in written form, signed by both parties and registered in the Unified Electronic Information System for Foreign Trade Operations (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

15.3. The Seller shall have no right to transfer the execution of the Contract to third parties without the Buyer's written consent.

15.4. After the signing of this Contract, all previous negotiations and correspondence on it become null and void

15.5. The present Contract is signed in duplicate, one for each of the Parties, in the Russian and English languages.

In the event of a discrepancy, the version of the contract in the Russian language will prevail.

15.6. The applicable law to this Contract is the legislation of the Republic of Uzbekistan, effective on the date of concluding this Contract.

15.7. The present Contract comes into force after its signing by both Parties and registration in the Unified Electronic Information System for Foreign Trade Operations (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

15.8. The term of this Contract is until the December 31, 2022.

15.9. The Contract, specifications, annexes, additions and amendments to it, acts of reconciliation of mutual settlements and other documents drawn up within the framework of the execution of this Contract, signed by an authorized person of the relevant Party, may be transmitted to the opposite Party via electronic (e-mail) communication, while sending the original documents is carried out in accordance with the procedure established by this paragraph and is mandatory for the Parties. The date of receipt of the specified documents when transmitting by electronic communication (e - mail) is the date of sending the message. For the purposes of this paragraph, the Parties use the Information (e-mail addresses, etc.) specified in section 16 ("LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES") of this Contract, unless otherwise provided by this Contract in respect of certain types of documents.

The Parties undertake to send the originals of the contracts, specifications, annexes, additions and amendments to it, acts of reconciliation of mutual settlements, payment documents, Bank Guarantee for execution of the Contract (previously transmitted using electronic communication) with the handwritten signatures of authorized persons to the other Party by mail, by courier delivery within 30 (Thirty) days from the date of transmission of the relevant documents by electronic communication. Documents transmitted by electronic communication in accordance with the terms of this paragraph are recognized by the Parties as documents that have full legal force, have a simple written form, full-fledged evidence in court proceedings, until the originals of the relevant documents are received.

## 16. ANTI-CORRUPTION CLAUSE

16.1. In the performance of their obligations under this Agreement, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not pay, offer to pay or permit the payment of any money or valuables, directly or indirectly, to any person to influence the actions or decisions of these persons with to obtain any improper advantage or to achieve any other improper purpose.

16.2. When fulfilling their obligations under this Agreement, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not carry out actions qualified by the current legislation as giving / receiving a bribe, commercial bribery, as well as other actions that violate the requirements of applicable law and international anti-corruption acts.

16.3. If a Party suspects that a violation of any of the provisions of this paragraph has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing. In a written notice, a Party must refer to facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any of the provisions of this paragraph by the other Party, its affiliates, employees or intermediaries has occurred or may occur.

16.4. В случае нарушения одной Стороной положений настоящего пункта, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления об отказе от Договора.

16.4. In case of violation of the provisions of this paragraph by one Party, the other Party has the right to terminate the Agreement unilaterally out of court by sending a written notice of withdrawal from the Agreement.

**ПРОДАВЕЦ / ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ:**

**«Weigao Medical International Co., Ltd»**  
Адрес: №1 Weigao Road, High-tech Industrial Development Zone, Chucun, Weihai, Shandong Province, China  
e-mail: wgqiyian@126.com

**THE SELLER / CONSIGNOR:**

**«Weigao Medical International Co., Ltd»**  
Address: №1 Weigao Road, High-tech Industrial Development Zone, Chucun, Weihai, Shandong Province, China  
e-mail: wgqiyian@126.com

**Банк Продавца:**

BANK OF CHINA LTD WEIHAI HI-TECH SUBBRANCH,  
No.125 SHENYANG ROAD, WEIHAI, SHANDONG, CHINA  
p/c EUR: 244230465775  
SWIFT: BKCHCNBJ51D  
Tel No.:0086-631-5690288

**Seller's Bank:**

BANK OF CHINA LTD WEIHAI HI-TECH SUBBRANCH,  
No.125 SHENYANG ROAD, WEIHAI, SHANDONG, CHINA  
EUR acc.: 244230465775  
SWIFT: BKCHCNBJ51D  
Tel No.:0086-631-5690288

**ПОКУПАТЕЛЬ / ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ:**

**ООО «O'zmedimpeks» Министерства здравоохранения Республики Узбекистан**  
Республика Узбекистан, 100007, Ташкент, ул. М. Улугбека, 32Б  
Тел. (998-71) 268-25-44, 268-03-24, Факс (998-71) 268-36-01.  
e-mail: contract@uzmedimpex.uz

**THE BUYER / CONSIGNEE:**

**LLC «O'zmedimpeks» Ministry of Healthcare of the Republic of Uzbekistan**  
Republic of Uzbekistan, 100007, Tashkent, 32B, M. Ulugbek Street,  
Tel: (998-71) 268-25-44, 268-03-24, Fax: (998-71) 268-36-01.  
e-mail: contract@uzmedimpex.uz

**Банк Покупателя:**

АО «КДБ Банк Узбекистан», Республика Узбекистан, г. Ташкент, 100047, Ул. Бухара, 3  
p/c Евро: 2021 0978 3006 0011 8006  
SWIFT: KODBUZ22

**Buyer's Bank:**

JSC «KDB Bank Uzbekistan», 3, Bukhara Street, Tashkent 100047, Uzbekistan  
EUR acc.: 2021 0978 3006 0011 8006  
SWIFT: KODBUZ22

**ЗАКАЗЧИК:**

Министерство здравоохранения Республики Узбекистан 100011, г. Ташкент, ул. Навои, 4

**CUSTOMER:**

Ministry of Healthcare of the Republic of Uzbekistan 4, Navoi Street, Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100011.

**17. ПОДПИСИ СТОРОН**

**17. THE SIGNATURES OF THE PARTIES**

ОТ ПОКУПАТЕЛЯ:  
FROM THE BUYER:

Директор / Director

~~А.Х. Набиев / A.Kh. Nabiev~~



ОТ ПРОДАВЦА:  
FROM THE SELLER:

Директор / Director

Zhang Yong



ПОДЛИСТ

№	Описание/ Description	Кол-во шт./ Q-ty pc.	Цена за ед., в Евро / Unit price, in Euro	Общая цена, в Евро / Total price, in Euro
1	<p><b>Набор катетеров для гемодиализа «Shun Pivot» (Двухпросветные катетеры в ассортименте)</b>  <b>Производитель: «Shunmei Medical Co., Ltd», КНР</b>  <b>Страна происхождения: КНР</b>  <b>Код ТНВЭД: 9018 39 000 0</b>  <b>Год выпуска: не ранее 2022г.</b>  <b>Назначение:</b> Двухпросветные катетеры предназначены для обеспечения прямого сосудистого доступа при проведении гемодиализа. Катетеры могут использоваться для длительного применения в случаях, если другие средства сосудистого доступа исчерпаны или противопоказаны. Катетер может становиться хирургическим путем или по различным вариантам техники Сельдингера.  <b>Технические требования:</b>                      Катетер, двух просветный для гемодиализа, в наборе с принадлежностями. Набор состоит из:                      - двухпросветный катетер для применения в диализе (длина от 100 до 200 мм) – 1 шт.;                      - сосудистый расширитель – 1 шт.;                      - калиброванная направляющая с J-образным кончиком – 1 шт.;                      - игла-интродьюсер – 1 шт.;                      - инъекционные колпачки с коннектором Люер – 2 шт.;                      Имеет вращающиеся предохранительные крылышки для фиксации к коже.  <b>Стерильность:</b> В индивидуальной стерильной упаковке.  <b>Требования к сертификации:</b> должно соответствовать стандартам производства ISO 9000:2000; 9001:2015 и EN ISO 13485:2016.  <b>Срок годности:</b> 24 месяца. Срок годности на дату поставки товара должен составлять не менее 80% срока годности предусмотренного заводом изготовителем.</p> <p><b>Set of catheters for hemodialysis «Shun Pivot» (Double lumen catheters in assortment)</b>  <b>Manufacturer: «Shunmei Medical Co., Ltd», China</b>  <b>Country of origin: China</b>  <b>HS Code: 9018 39 000 0</b>  <b>Release date: not earlier than 2022</b>  <b>Purpose:</b> Double lumen catheters are designed to provide direct vascular access during hemodialysis. Catheters may be used for long-term use when other means of vascular access have been exhausted or are contraindicated. The catheter can be placed surgically or using various variations of the Seldinger technique.  <b>Technical requirements:</b>                      Catheter, double lumen for hemodialysis, complete with accessories. The set consists of:                      - double-lumen catheter for use in dialysis (length from 100 to 200 mm) - 1 pc.;                      - vascular dilator - 1 pc.;                      - calibrated guide with a J-shaped tip - 1 pc.;                      - introducer needle - 1 pc.;                      - injection caps with Luer connector - 2 pcs.;                      It has rotating protective wings for fixing to the skin.  <b>Sterility:</b> In individual sterile packaging.  <b>Certification requirements:</b> must comply with ISO 9000: 2000 production standards; 9001: 2015 and EN ISO 13485: 2016.  <b>Expiration date:</b> 24 months. The expiration date on the date of delivery of the goods must be at least 80% of the expiration date provided by the manufacturer.</p>			
1.1	<p><b>Двухпросветные катетеры Shun Pivot hemodialysis catheter kits double-lumen straight 11FR x 15cm</b>  <b>Double lumen catheters Shun Pivot hemodialysis catheter kits double-lumen straight 11FR x 15cm</b></p>	1 000	25,00	25 000,00
1.2	<p><b>Двухпросветные катетеры Shun Pivot hemodialysis catheter kits double-lumen straight 12FR x 15cm</b>  <b>Double lumen catheters Shun Pivot hemodialysis catheter kits double-lumen straight 12FR x 15cm</b></p>	3 386	25,00	84 650,00
<p><b>Всего: сто девять тысяч шестьсот пятьдесят Евро</b>  <b>Total: one hundred nine thousand six hundred and fifty Euro</b></p>				109 650,00

ПОКУПАТЕЛЬ:  
 THE BUYER:

Директор/Director  
 A.X. Набиев / A.Kh. Nabiev



ПРОДАВЕЦ:  
 THE SELLER:



*Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.*